

Porównanie tłumaczeń II Kronik 23:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem weszli, cały lud, do domu Baala i zburzyli go, jego ołtarze i podobizny rozbili, a Matana, kapłana Baala, zabili przed ołtarzami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem cały lud wkroczył do świątyni Baala i zburzył ją. Porozbijano jej ołtarze i podobizny, a Matana, kapłana Baala, zabito przed ołtarzami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem cały lud wszedł do domu Baala i zburzył go. Pokruszyli jego ołtarze i posągi, a Mattana, kapłana Baala, zabili przed ołtarzami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem wszedł wszystek lud do domu Baalowego, i zburzyli go, i ołtarze jego, i bałwany jego połamali, Matana także kapłana Baalowego zabili przed ołtarzami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak wszytek lud wszedł do domu Baal i zburzyli ji, i ołtarze i bałwany jego połamali. Matana też, ofiarownika Baal, zabili przed ołtarzmi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po czym cała ludność kraju ruszyła na świątynię Baala i zburzyła ją. Ołtarze jego i posągi potłuczono, a Mattana, kapłana Baala, zabito przed ołtarzami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy cały lud wtargnął do świątyni Baala i zburzyli ją, jego ołtarze i posągi doszczętnie zniszczyli, Mattana zaś, kapłana Baala, zabili przed ołtarzami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A cały lud wszedł do domu Baala. Zburzono go i jego ołtarze, roztrzaskano jego posąжки, a Mattana, kapłana Baala, zabito przed ołtarzami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy cały lud udał się do świątyni Baala i ją zburzył. Rozwalono doszczętnie także jej ołtarze i posągi, a Mattana, kapłana Baala, zabito przed ołtarzami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystek lud udał się następnie do świątyni Baala i zburzył ją. Pokruszyli ołtarze i posągi, a kapłana Baala, Mattana, zabito przed ołtarzami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ввесь нарід землі ввійшов до дому Ваала і знищили його і жертівники і роздробили його ідоли і забили Маттана священика Ваала перед його жертівником.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem cały lud wszedł do domu Baala i go zburzyli; jego ołtarze, a jego bałwany połamali. Nadto przed ołtarzami zabili Mathana, kapłana Baala.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem cały lud przyszedł do domu Baala i go zburzył; i porozbijali jego ołtarze i wizerunki, a Mattana, kapłana Baala, zabili przed ołtarzami.